



# E.T.D. GAZETTE



## EDITO

إننا لو مشينا على الثلج أو على رمل الصحراء، فنحن نترك دون قصد آثاراً للأقدام تدل على مرورنا أو على وجودنا في هذا المكان. فكيف الحال إذا قصدنا أن نخلف بصماتنا وراءنا؟

لكل شخص منا سمات خاصة به تميزه عن الآخرين وتطبع شخصيته في ذكراهم. وتترك هذه السمات بصمات واضحة العالم من خلال ثقافة الإنسان، وفنّه، وفكره، وتصرفاته وعلاقاته... فيها هو الإنسان القديم، من خلال رسوماته البسيطة على جدران المغارات، قد عرّف المؤرخين والدارسين على تفاصيل حياته وعصارة فكره. وحتى يومنا هذا، يسعى كل منا الى طبع بصماته في نفوس الآخرين. وقد يكون هذا الأثر إيجابياً أو سلبياً. فمن جهة يترك القسوة والعنف أثراً سيئاً فيما الحبة والتسامح هما كالورد التي تُزرع في تربة صالحة فتكبر وتنمو وتنشر أريجها في بقاع الأرض. فالشعراء مثلاً في بلادنا قد خلفوا وراءهم أروع ما شهده الورق من خطوط حبر عبّروا من خلالها أوفر تعبير عن أسمى المشاعر والأحاسيس التي يكتوها للأهل والأحباء والأصدقاء.

وكما الوردة تتمايل مع النسيم العليل، كذلك تتراقص قلوبنا مع النغم الموسيقي الهادئ ومع الكلمة الشعرية والأدبية الرقيقة. وكما العاصفة تقتلع الأشجار والنباتات من جذورها، هكذا تقتلع البصمة القاسية والمؤذية الفرع والسلام من نفوسنا.

إن هذه البصمات مجتمعة تشكل الوجود الذي يغذي نمو الحضارات وتطورها على مرّ العصور.

كارين حنا - رياروادي - هبة أبو جمرة  
الصفحة التاسع

## MESSAGE DE LA DIRECTRICE

Chers amis, Chers collègues, Mes très chers apprenants,

Le printemps libanais a toujours un parfum d'été avec ses journées ensoleillées et ses balcons fleuris. Nous ne pouvons nous empêcher de sentir que l'année scolaire touche à sa fin et que les vacances de Pâques sont la dernière pause avant le sprint final. Une pause dont nous devrions tous profiter pour nous remettre en forme et réfléchir à tout ce que cette année nous a apporté.

L'École des Trois Docteurs a vu grandir son p'ti nid et chacun des petits qui l'ont inauguré nous a aidé à le façonner jour après jour. L'empreinte de leurs petites mains et de leur grand sourire restera à jamais gravé dans notre mémoire et dans l'Histoire de l'École presque deux fois centenaire.

En fait, toute l'école s'est mise à vibrer à leur rythme, à respecter l'heure de la sieste et celle du jeu et l'espace si douillet de ses petits oisillons.

Mais, les plus grands ne se sont pas laissés faire. Ils nous ont servi leur lot de bonnes et de mauvaises surprises ; autant de défis que nous avons essayé de relever jour après jour. Avec eux, nous nous mettons au diapason de cette époque tumultueuse que nous vivons. Ils nous obligent à rester bien éveillés, alertes à tous leurs besoins. Sommes-nous à la hauteur ? L'avenir nous le dira, peut-être...

Mes chers apprenants, chacun d'entre vous, petits et grands, est en train de marquer son passage dans cette École et dans le cœur de ceux qui l'entourent. Ne sous-estimez pas la profondeur de cette marque et faites en sorte que nous la regardions avec affection longtemps après que vous serez partis.

Chers amis et collègues, les gestes d'un enfant parfois incontrôlés, le regard d'un adolescent souvent plein de défi nous ouvrent la porte sur une infinité de possibilités. Sachons les saisir et puiser au fond de nous la force d'en faire une toile irisée de mille couleurs.

Je vous souhaite à tous de bonnes vacances, d'heureuses fêtes de Pâques et prie Dieu qu'Il bénisse vos efforts et les fructifie à l'infini.

Nayla Khoury Daoun



## Au p'tit nid...

C'est vrai que nous ne sommes que des enfants, c'est vrai aussi que nous ne savons ni lire ni écrire, mais nous sommes des apprenants. Quand nos parents nous déposent le matin au p'tit nid, à l'ETD, nous apprenons, nous explorons, nous découvrons. Si vous ne nous croyez pas, prenez le temps de lire cet article qui décrit nos multiples activités et visites conduites dans le cadre du thème des métiers.

Tout d'abord ce fut la découverte du métier du boulanger. Nous avons mélangé la farine avec de l'eau, de l'huile, de la levure de bière et nous avons ajouté une pincée de sel et de sucre. Nous avons bien pétri pour avoir une pâte délicieuse. Chacun à son tour a pris une boule de pâte pour bien l'étaler avec le rouleau à pâtisserie et pour la couvrir avec du thym ou du fromage râpé. Quelques minutes au four et nous avons senti une très bonne odeur qui nous invitait à déguster les bonnes saveurs appétissantes.

De même, et dans l'objectif de renforcer le vocabulaire relatif au boulanger et au pâtissier, nous avons visité un boulanger/pâtissier. A notre arrivée, nous étions ébahis par la multitude de délices qui étaient exposées sur les étagères.

La boulangère nous a exposé la préparation des croissants et des différents genres de pain. Puis elle nous a demandé de les déguster afin de différencier entre sucré et salé tel que: le sablé, le croissant et le gâteau à la confiture de fraise et d'abricot ainsi que le gâteau au chocolat.

Enfin, ce fut le tour du fleuriste du quartier. Deux à deux, on a marché sur le trottoir qui nous a conduit jusqu'au magasin. Là-bas étaient exposées plusieurs genres de plantes et de fleurs qui ont attiré notre attention.

## والدة العالم

ما أجمل أن نحتفل بعيد الأم الذي يتزامن مع الربيع في الأرض، وكانت الدهر أبى إلا أن يكتم رمز التجدد البشري والطبيعي في يوم واحد. والأم كفأها فخرها وأنها والدة العالم مع كل ما تحتزنه هذه الكلمة من معاني الحب والعطاء، وكفأها أنها غدت الحب نفسه وكذلك العطاء الذي لا يعرف حدوداً. وبهذه المناسبة، احتفلت متعلمو مرحلة الروضة في مدرسة الأعمار الثلاثة مع معلماتهم في محاولة منهم الاعتراف بجميل المرأة التي تحمل العالم.

فجسد متعلمو صف الروضة الثانية قصة العصفير التي تفتش عن النوتات الموسيقية التي سرعات ما وجدتها فوضعتها في مكانها على السلم الموسيقي انظلاً من مفتاح الك «صوك». أما متعلمو الروضة الأولى فألفوا أوركسترا عزفت أجمل سمفونية موسيقية عبرت عما اختلج في نفوسهم من أحاسيس. ثم رقصت العصفير الأربعة الصغيرة على أنغام عذبة تحمل أجمل معاني هذه المناسبة عربوناً عن محبتهم التي لا تسع العالم.

وأخيراً توجه الجميع مع أمهاتهم إلى الصفوف وانقسموا إلى مجموعات منها من هضر لوحات جدارية موهها الربيع، ومنها من رسم وروداً وفراشات من الشوكولا على خبز مربع ثم أكلها. وكانت يوماً لا يُنسى!

### رفاه عيتاني

### مدرسة اللغة العربية - قسم الروضات



Le fleuriste nous a présenté tous les genres de fleurs et nous a montré comment faire un joli bouquet. Chacun à son tour, on a essayé d'en faire un nous-mêmes.

Cette sortie nous a permis d'exercer nos sens: on a senti les fleurs; et on a touché la tige, les feuilles et les épines.



## Les activités à ETD

Le troisième trimestre a été riche en activités culturelles et scientifiques. L'objectif de ces activités est de développer la personnalité des apprenants et de les pousser à appliquer voire à concrétiser et à utiliser adéquatement les notions abordées en classe.

Par exemple, au Cycle Primaire 2, les apprenants de la classe d'EB4 ont visité le jardin public « El Jiatawi » et la bibliothèque des Jésuites. Grâce à ces visites, ils savent maintenant reconnaître les différentes fonctions du jardinier, les divers types de plantes et les moyens de les préserver. Autre exemple, les apprenants de la classe d'EB5 ont préparé en technologie des chocolats appétissants, aidés en cela par M. Joseph Khoury.

En ce qui concerne le Cycle Complémentaire, les apprenants de la classe d'EB7 ont visité le Musée National afin de découvrir les différents monuments qui s'y trouvent ainsi que leurs valeurs culturelles et historiques; ceux d'EB9 ont participé à une séance d'orientation à l'école de BAC afin de prendre connaissance des lois en vigueur au Liban pour assurer la sécurité des citoyens. Durant cette séance, le capitaine Bitar et M. Rahbani leur ont notamment parlé des différentes mesures prises par la gendarmerie pour assurer la sécurité; ils ont insisté sur l'importance du respect de ces lois par les citoyens.

La compétition de mathématiques a couronné ces activités. Elle avait pour objectif de développer chez les apprenants d'une part les capacités intellectuelles et sociales et d'autre part leur esprit compétitif. Durant cette journée, les apprenants des cycles Primaire 2 et complémentaire se sont éparpillés dans la cour de l'école et ont commencé à résoudre activement les problèmes proposés. Chaque groupe a vraiment

## في عالم الدمى

موزار، باباغينو، الكمان، البيانو، ألف واردة، البندرة الصغيرة، الأرض، الريح،... عبارات ربما تحمل معاني متنوعة لكثيرين، ولكن لها مدلول خاص لتعلمي قسم الروضات ومتعلمي المرحلة الابتدائية - الحلقة الأولى؛ فهي تجسد مضمون المسرحيتين اللتين شاهدوها في مسرح مدرسة البشارة اللارثوذكسية.

ففي مسرحية الشجرة الذهبية، رافق متعلمونا عيوت، بطل المسرحية، في بحثه عن شجرة الحياة من خلال التمييز بين مقطوعة «باباغينو» ومقطوعات أخرى لموزار معزوفة على آلات متلفة (كالبانو، والكمان، وغيرها من الآلات الموسيقية). وهكذا دخل متعلمونا عالم الموسيقى الكلاسيكية وتعرفوا إلى بعض المقطفات من معزونات أحد عباقرة الموسيقى «ولفغانج موزار» الذي نحتفل هذا العام بذكرى ميلاده المائتين والخمسين.

ومن جهة أخرى، أخرجت مسرحية «ألف واردة ووردة» المتعلمين عن تلك البندرة الصغيرة التي لا تطيق الانتظار طويلاً لتكبر، فترفض النزول إلى الأرض وتفضل الذهاب مع الريح. سُررنا بمرافقة تلك البندرة في رحلتها ومغامراتها مع الريح، وتعلمنا أن نحترم الوقت والتغيرات وأن نعي أهمية المراحل التي يجب أن تمر بها البندرة لتصبح واردة. فلنتعلم إذاً أن نتنظر المواسم في اوانها و لتتذكر دائماً أنه علينا أحياناً أن ندع الأيام تفعل ما تشاء.



déployé de grands efforts pour être parmi les gagnants!

Pour conclure, on peut dire que les apprenants des deux cycles ont montré un grand intérêt à l'égard de toutes ces activités et y ont participé de manière très dynamique!

## La mosaïque et le vitrail

La mosaïque (du latin "musivum" qui veut dire grotte des muses) est un assemblage de petits éléments généralement en pierre, en pâte de verre ou en terre cuite.

Le vitrail, quant à lui, est une composition décorative formée de pièces de verre coloré. Ces pièces sont assemblées par des baguettes de plomb depuis le début du Moyen Âge. Attirés et intéressés par ces techniques, plusieurs apprenants des classes du cycle complémentaire ont participé à cette activité qu'ils considèrent comme un loisir. Selon eux, la mosaïque est un art qui leur permet de créer des tableaux attirants à partir de diverses formes géométriques en adoptant des techniques simples. En effet, ils utilisent des pierres qu'ils colorient et qu'ils assemblent pour obtenir des tableaux magnifiques.

Il est à noter que le premier groupe qui a participé à l'activité a pu, en assemblant des verres colorés, faire un admirable vitrail. Celui-ci sera probablement placé devant la bibliothèque afin que toute la famille de ETD ainsi que les visiteurs puissent l'admirer.

Club Journalisme

## Un art Chinois à L'ETD

Le papier est un matériau que l'on se procure facilement et que l'on apprécie pour son élasticité et la variété de ses textures. C'est incroyable ce que nous pouvons faire simplement avec des papiers.

Du papier, des mains, une histoire et un peu d'imagination conduisent les enfants au plaisir du pliage. Tout en apprenant à bien appuyer du bout de ses doigts, l'apprenant développe la maîtrise du geste, la précision, l'attention et la mémorisation.

Grâce au pliage, l'apprenant développe aussi ses capacités mathématiques, artistiques et culturelles. En plus du sens de la proportionnalité et des formes, il acquiert les compétences relatives à la motricité fine et à la grande motricité.

Savez-vous fabriquer votre propre jeu? Nous, nous apprenons ceci durant la session d'Origami. Nous transformons un triangle en un petit chiot, un carré en une grenouille qui saute... tout ceci avec du papier seulement !

Katia Abou Rjeily  
Enseignante de Musique

## Empreinte Violente

Les inquiétudes que pose la violence dans les médias ont grandi avec la diffusion de plus en plus universelle du cinéma et de la télévision. Des études montrent que la violence physique s'est accrue de 540% sur les réseaux francophones et de 183% sur les réseaux anglophones. Ces scènes violentes ont des effets négatifs sur les adultes et sur les enfants.

En effet, la violence pousse les enfants à se comporter d'une manière agressive et continue à les affecter plus tard en tant qu'adultes. Sur le plan physiologique, le spectacle de la violence a également des effets graves sur les enfants comme sur les adultes: il s'accompagne d'une accélération du rythme cardiaque et de la respiration, ainsi que d'une augmentation de la tension artérielle.

Afin de connaître les différents types de programmes télévisés que regardent les apprenants de ETD, des questionnaires ont été distribués à 30 apprenants des Cycles Primaire 2 et Complémentaire. D'après les réponses récoltées, on remarque que 77% des apprenants regardent quotidiennement des programmes à la télévision: 38% regardent des films comiques, 35% des films d'horreur et 27% des films policiers. En regardant les films d'horreur, 44% des apprenants éprouvent de la joie, 40% de la peur et 16% de la tristesse. Il est à noter que 25% conseillent à leurs amis de suivre des films d'horreur car selon eux, ils sont agréables à voir alors que 75% les déconseillent vu qu'ils font peur et peuvent empêcher de dormir. Puisque les conséquences des scènes de violences sont graves, les parents et les enseignants devraient guider les enfants afin d'éviter que ces derniers voient de telles scènes. Cela implique également d'aider les enfants à développer leur esprit critique afin qu'ils choisissent des programmes télévisés instructifs et enrichissants.

Club Journalisme

